

# Jer

## Chapter 23

English Interlinear

Reference: American Standard Version

|                       |                       |                       |                       |             |                       |                  |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------|-----------------------|------------------|-----------------------|---|
| נָאֵם                 | מִרְעֵיִתִי           | צָאן                  | אַתָּה                | וּמְפַצִּים | מְאַכְּרִים           | רְשִׁים          | הָיוּ                 | 1 |
| says                  | of My pasture         | the sheep             | -                     | and scatter | who destroy           | to the shepherds | Woe                   |   |
| <a href="#">H5002</a> | <a href="#">H4830</a> | <a href="#">H6629</a> | <a href="#">H0853</a> |             | <a href="#">H0006</a> |                  | <a href="#">H1945</a> |   |

יְהֹוָה:  
Yahweh  
[H3068](#)

Woe unto the shepherds that destroy and scatter the sheep of my pasture! saith Jehovah.

|                       |          |               |         |                       |                       |                       |                       |                       |           |   |
|-----------------------|----------|---------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|---|
| אַתָּה                | הַרְעִים | הַרְעִים      | עַל     | יִשְׂרָאֵל            | אֱלֹהִי               | יְהֹוָה               | אָמַר                 | כֹּה                  | לְכָן     | 2 |
| -                     | who feed | the shepherds | against | of Israel             | God                   | Yahweh                | says                  | thus                  | Therefore |   |
| <a href="#">H0853</a> |          |               |         | <a href="#">H3478</a> | <a href="#">H0430</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H3541</a> |           |   |

|                       |                       |                      |                       |                       |                |        |           |
|-----------------------|-----------------------|----------------------|-----------------------|-----------------------|----------------|--------|-----------|
| פָּקַדְתִּם           | וְלֹא                 | וַתִּרְחַזְתָּם      | צָאןִ                 | אַתָּה                | הַפְּצַתְתֶּם  | אַתָּם | עֲנֵנִי   |
| attended              | and not               | and driven them away | My flock              | -                     | have scattered | You    | My people |
| <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H5080</a> |                      | <a href="#">H6629</a> | <a href="#">H0853</a> |                |        |           |

|                       |                       |                       |                       |                       |          |             |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|-------------|-----------------------|-----------------------|
| יְהֹוָה:              | נָאֵם                 | מְעַלְלֵיכֶם          | לְעַשׁ                | אַתָּה                | עַלְיכֶם | פָּקַדְתִּם | הִנֵּנִי              | אַתָּם                |
| Yahweh                | says                  | of your doings        | for the evil          | -                     | to you   | will attend | behold I              | to them               |
| <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H5002</a> | <a href="#">H4611</a> | <a href="#">H7455</a> | <a href="#">H0853</a> |          |             | <a href="#">H2009</a> | <a href="#">H0853</a> |

Therefore thus saith Jehovah, the God of Israel, against the shepherds that feed my people: Ye have scattered my flock, and driven them away, and have not visited them; behold, I will visit upon you the evil of your doings, saith Jehovah.

|                       |        |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| הַנְּתַחֲתִיתִי       | אֲשֶׁר | הָאָרֶצֶת             | מִכֶּל                | צָאןִ                 | שְׁאָרִיתִתִּי        | אַתָּה                | אַקְבִּץ              | וְאַנוּ               | 3 |
| I have driven         | where  | countries             | out of all            | of My flock           | the remnant           | -                     | will gather           | But I                 |   |
| <a href="#">H5080</a> |        | <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H6629</a> | <a href="#">H7611</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H6908</a> | <a href="#">H0589</a> |   |

|                       |                            |             |                       |                       |                |                       |                       |
|-----------------------|----------------------------|-------------|-----------------------|-----------------------|----------------|-----------------------|-----------------------|
| וְרַבְּבוֹ            | וּפְרוּ                    | נָשׁוּן     | עַלְ                  | אַתָּהֶם              | וְנִשְׁבְּתִי  | שָׁם                  | אַתָּם                |
| and increase          | and they shall be fruitful | their folds | to                    | them                  | and bring back | there them            | them                  |
| <a href="#">H6509</a> |                            |             | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H7725</a> |                | <a href="#">H8033</a> | <a href="#">H0853</a> |

And I will gather the remnant of my flock out of all the countries whither I have driven them, and will bring them again to their folds; and they shall be fruitful and multiply.

|                       |                       |                       |                        |           |           |                   |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------------------|-----------|-----------|-------------------|---|
| עַזְׁדָּךְ            | יִרְאָוּ              | וְלֹאֶ                | וְרַעֲוָם              | רְשִׁים   | עַלְיָהֶם | וְהַקְמָתִי       | 4 |
| more                  | they shall fear       | and no                | and who will feed them | shepherds | over them | And I will set up |   |
| <a href="#">H5750</a> | <a href="#">H3372</a> | <a href="#">H3808</a> |                        |           |           |                   |   |

|   |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| ס | יְהֹוָה:              | נָאֵם                 | וּפְקַדְתִּי          | וְלֹאֶ                | וְיַחֲתֹהּ            | וְלֹאֶ                |
| - | Yahweh                | says                  | shall they be lacking | nor                   | be dismayed           | nor                   |
|   | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H5002</a> |                       | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H2865</a> | <a href="#">H3808</a> |

And I will set up shepherds over them, who shall feed them; and they shall fear no more, nor be dismayed, neither shall any be lacking, saith Jehovah.

5

|                       |                       |                   |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| צָמָה                 | לְדוֹד                | וְהַקְמֵתִי       | יְהֹוָה               | בָּאִים               | יְמִים                | הִנֵּה                |
| a Branch              | to David              | that I will raise | Yahweh                | says                  | are coming            | the days              |
| <a href="#">H6780</a> | <a href="#">H1732</a> |                   | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H5002</a> | <a href="#">H0935</a> | <a href="#">H3117</a> |
| וְצִדְקָה             | מִשְׁפָט              | וְעָשָׂה          | וְהַשְׁכִּיל          | מֶלֶךְ                | וְמֶלֶךְ              | צִדְקָה               |
| and righteousness     | judgment              | and execute       | and prosper           | a King                | and shall reign       | of righteousness      |
| <a href="#">H6666</a> | <a href="#">H4941</a> |                   |                       | <a href="#">H4428</a> |                       | <a href="#">H6662</a> |

בָּאָרֶץ :

in the earth

[H0776](#)

Behold, the days come, saith Jehovah, that I will raise unto David a righteous Branch, and he shall reign as king and deal wisely, and shall execute justice and righteousness in the land.

6

|                       |                       |               |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|---------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| אֲשֶׁר-               | שְׁמוֹ                | וְיְהֹהָןָה   | לְבָטָח               | יִשְׁכַּן             | וַיִּשְׂרָאֵל         | וְיְהוּדָה            | תִּשְׁעַ              | בָּיִמּוֹי            |
| by which              | His name              | and this [is] | safely                | will dwell            | and Israel            | Judah                 | will be saved         | In His days           |
| <a href="#">H8034</a> | <a href="#">H2088</a> |               | <a href="#">H0983</a> | <a href="#">H7931</a> | <a href="#">H3478</a> | <a href="#">H3063</a> | <a href="#">H3467</a> | <a href="#">H3117</a> |
| ס                     | צִדְקָנוּ :           |               | -                     | OUR                   | YAHWEH                | וְיְהֹוָה             | יְהֹוָה               | יְהֹוָה               |
|                       | OUR                   |               |                       | RIGHTTEOUSNESS        |                       | YAHWEH                | He will be called     | <a href="#">H7121</a> |
|                       | <a href="#">H6664</a> |               |                       |                       |                       | <a href="#">H3068</a> |                       |                       |

In his days Judah shall be saved, and Israel shall dwell safely; and this is his name whereby he shall be called: Jehovah our righteousness.

7

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| עַזְךָ                | יֹאמְרוּ              | וְלֹא-                | יְהֹוָה               | בָּאִים               | יְמִים                | תִּבְשֶׂרֶת           | לְכָהּ                |
| longer                | they shall say        | that no               | Yahweh                | says                  | are coming            | the days              | behold                |
| <a href="#">H5750</a> | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H5002</a> | <a href="#">H0935</a> | <a href="#">H3117</a> | <a href="#">H2009</a> |
| מִצְרָיִם :           | מִאָרֶץ               | וַיִּשְׂרָאֵל         | בְּנֵי                | אַתְּ                 | הַעֲלָה               | אֲשֶׁר                | יְהֹוָה               |
| of Egypt              | from the land         | of Israel             | the sons              | -                     | brought up            | who                   | Yahweh                |
| <a href="#">H4714</a> | <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H3478</a> |                       | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H5927</a> |                       | <a href="#">H3068</a> |

Therefore, behold, the days come, saith Jehovah, that they shall no more say, As Jehovah liveth, who brought up the children of Israel out of the land of Egypt;

8

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |          |      |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|------|
| וּרְעָ                | אַתְּ                 | הַבִּיא               | וְאַשְׁר              | הַעֲלָה               | אֲשֶׁר                | יְהֹוָה               | סִירָאֵם | כִּי |
| the descendants       | -                     | led                   | and                   | brought up            | who                   | Yahweh                | as lives | but  |
| <a href="#">H2233</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H0935</a> |                       | <a href="#">H5927</a> |                       | <a href="#">H3068</a> |          |      |
| אֲשֶׁר                | הָאָרֶצֶת             | וּמְכַל               | וּמִפְוָנֵה           | מִאָרֶץ               | וַיִּשְׂרָאֵל         | בֵּית                 |          |      |
| where                 | the countries         | and from all          | north                 | from the country      | of Israel             | of the house          |          |      |
| <a href="#">H0776</a> |                       | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H6828</a> | <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H3478</a> |                       |          |      |
| ס                     | אֶרְמַתָּם :          | עַל-                  | וַיֵּשְׁבוּ           |                       | שָׁם                  | הַרְחִתִּים           |          |      |
| -                     | their own land        | in                    | and they shall dwell  |                       | there them            | I had driven them     |          |      |
| <a href="#">H0127</a> |                       |                       | <a href="#">H3427</a> |                       | <a href="#">H8033</a> | <a href="#">H5080</a> |          |      |

but, As Jehovah liveth, who brought up and who led the seed of the house of Israel out of the north country, and from all the countries whither I had driven them. And they shall dwell in their own land.

|                       |                       |                       |       |                       |            |                       |                         |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|-----------------------|------------|-----------------------|-------------------------|
| I am                  | my bones              | all                   | shake | within me             | My heart   | is broken             | Because of the prophets |
| <a href="#">H1961</a> | <a href="#">H6106</a> | <a href="#">H3605</a> |       | <a href="#">H7130</a> |            | <a href="#">H7665</a> | <a href="#">H5030</a>   |
| וְמִפְנֵי             | יְהֹוָה               | מִפְנֵן               | יֵין  | עָבֹרֶוּ              | וְעַבְרָוּ | וְכֹנְבֵרָה           | שָׁכֹרָה                |
| and because           | of Jehovah            | because               | wine  | whom has overcome     |            | and like a man        | drunken                 |

לְנַבְּאִים : קָדוֹשׁוֹ דְּבָרָיו  
His holy of words

[H6440](#) [H3068](#) [H6440](#) [H3196](#) [H1397](#) [H7910](#) [H0376](#) [H6944](#) [H1697](#)

Concerning the prophets. My heart within me is broken, all my bones shake; I am like a drunken man, and like a man whom wine hath overcome, because of Jehovah, and because of his holy words.

|                       |                       |                        |                       |                   |                       |                       |                       |     |
|-----------------------|-----------------------|------------------------|-----------------------|-------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----|
| the land              | mourns                | of an oath             | because               | for               | of the land           | is full               | adulterers            | For |
| <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H0056</a> | <a href="#">H0423</a>  | <a href="#">H6440</a> |                   | <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H4390</a> | <a href="#">H5003</a> |     |
| רָשָׁה                | מִרְוַצְתֶּם          | their course of [life] | וְנִתְהַ              | מִדְבָּר          | מִזְרָחָתָה           | נְאָזֶת               | יִבְשָׁ               |     |
| evil                  |                       |                        | and is                | of the wilderness | the pleasant places   |                       | are dried up          |     |

[H4794](#) [H1961](#) [H4999](#) [H3001](#)

כֹּן: לֹא וְגִבּוּרָתָם  
right not and their might [is]

[H3808](#) [H1369](#)

For the land is full of adulterers; for because of swearing the land mourneth; the pastures of the wilderness are dried up. And their course is evil, and their might is not right;

|                       |             |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| I have found          | in My house | are profane           | priest                | and                   | prophet               | both                  | For                   |
| <a href="#">H4672</a> |             | <a href="#">H1571</a> | <a href="#">H2610</a> | <a href="#">H3548</a> | <a href="#">H1571</a> | <a href="#">H5030</a> | <a href="#">H1571</a> |
| יְהֹוָה:              | Yahweh      | Says                  | אָמֵן                 | רָעָתָם               |                       |                       |                       |

[H3068](#) [H5002](#)

for both prophet and priest are profane; yea, in my house have I found their wickedness, saith Jehovah.

|                       |                       |                       |                       |                         |           |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------------------|-----------|
| in the darkness       | Like slippery [ways]  | to them               | their way             | shall be                | therefore |
| <a href="#">H0653</a> | <a href="#">H2519</a> | <a href="#">H1992</a> | <a href="#">H1870</a> | <a href="#">H1961</a>   |           |
| שָׁ                   | אָבִיא                | כָּה                  | וְנַפְלֵ              | יְהֹוָה                 |           |
| the year              | I will bring          | for                   | and fall              | they shall be driven on |           |

[H8141](#) [H0935](#) [H5307](#)

יְהֹוָה:  
Yahweh says נָמֵן  
of their punishment

[H3068](#) [H5002](#) [H6486](#)

Wherefore their way shall be unto them as slippery places in the darkness: they shall be driven on, and fall therein; for I will bring evil upon them, even the year of their visitation, saith Jehovah.

|                       |                       |                 |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| and caused to err     | by Baal               | they prophesied | folly                 | I have seen           | of Samaria            | And in the prophets   |
| <a href="#">H8582</a> | <a href="#">H5012</a> |                 | <a href="#">H8604</a> | <a href="#">H7200</a> | <a href="#">H8111</a> | <a href="#">H5030</a> |
| ס                     | אַתָּה                | וִיַּהֲרֹלֵל:   | עַמִּי                | אַתָּה                | עַמִּי                | אַתָּה                |

- Israel - My people -

[H3478](#) [H0853](#) [H0853](#)

And I have seen folly in the prophets of Samaria; they prophesied by Baal, and caused my people Israel to err.

וַיָּלֹךְ וְנָאָרֶף שְׁעִרְוָרָה רָאִיתִי יְרִישָׁלָם וּבְנָבָאִי 14  
and walk they commit adultery a horrible thing I have seen of Jerusalem And in the prophets  
[H1980](#) [H5003](#) [H7200](#) [H3389](#) [H5030](#)

אִישׁ שָׁבַו לְבַלְתִּיד מְעֻשִׁים יָדַי וְחִזְקָוּ בְשָׁקָר  
that none turns back so that no one of evildoers the hands and they strengthen in lies  
[H0376](#) [H7725](#) [H1115](#) [H3027](#) [H2388](#) [H8267](#)

ס כְּעַמְּדָה: יְשִׁבְתָּה כְּסָדָם כָּלָם לִי הַיְדָה מְרַעַתָּו  
- like Gomorrah and her inhabitants like Sodom all of them to Me are from his wickedness  
[H6017](#) [H3427](#) [H5467](#) [H3605](#) [H1961](#)

In the prophets of Jerusalem also I have seen a horrible thing: they commit adultery, and walk in lies; and they strengthen the hands of evil-doers, so that none doth return from his wickedness: they are all of them become unto me as Sodom, and the inhabitants thereof as Gomorrah.

אָוֹתָם מַאֲכִיל הַנִּנִּי הַנְּבָאִים עַל צָבָאות יְהָוָה אָמָר לְבָנָן 15  
them will feed behold I the prophets concerning of hosts Yahweh says thus Therefore  
[H0853](#) [H0398](#) [H2009](#) [H5030](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

יְרִישָׁלָם נְבָאִי מִאֵת כִּי רָאֵשׁ מֵיר וְהַשְׁקָתִים לְעֵנָה  
of Jerusalem the prophets from for of gall the water and make them drink with wormwood  
[H3389](#) [H5030](#) [H0854](#) [H7219](#) [H4325](#) [H8248](#) [H3939](#)

בְּ : הָאָרֶץ לְכָל חַנְפָה יְצָאָה  
- the land into all Profaneness has gone out  
[H0776](#) [H3605](#) [H2613](#) [H3318](#)

Therefore thus saith Jehovah of hosts concerning the prophets: Behold, I will feed them with wormwood, and make them drink the water of gall; for from the prophets of Jerusalem is ungodliness gone forth into all the land.

הַנְּבָאִים הַבְּרִי עַל תָּשִׁמְעוּ אַל צָבָאות יְהָוָה אָמָר לְהָדָה 16  
of the prophets the words to do listen not of hosts Yahweh says Thus  
[H5030](#) [H1697](#) [H8085](#) [H0408](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

יְדָבְרוּ לְכֶם חִזּוֹן אַתֶּם הַמָּה מְהֻכְּלִים לְכֶם הַנְּבָאִים  
they speak of their own heart a vision you they make worthless to you who prophesy  
[H1696](#) [H2377](#) [H0853](#) [H1992](#) [H1891](#) [H5012](#)

יְהָוָה: מִפְּנֵי לֹא  
of Jehovah from the mouth Not  
[H3068](#) [H6310](#) [H3808](#)

Thus saith Jehovah of hosts, Hearken not unto the words of the prophets that prophesy unto you: they teach you vanity; they speak a vision of their own heart, and not out of the mouth of Jehovah.

לְכֶם יְהָיָה שָׁלוֹם יְהָוָה דִּבֶּר לְמַנְאָצֵל אָמָר אָמָרים 17  
to You shall have peace Jehovah has said to those who despise Me continually They say  
[H1980](#) [H7965](#) [H3068](#) [H1696](#) [H5006](#) [H0559](#) [H0559](#)

תָּבוֹא לֹא אָמָר לְפָנָיו בְּשָׁרָרוֹת הַלְּךְ וְכָל  
shall come No they say of his own heart according to the dictates who walks and [to] everyone  
[H0935](#) [H3808](#) [H0559](#) [H8307](#) [H1980](#) [H3605](#)

רְעֵהָ: עַלְיכֶם  
evil upon you

They say continually unto them that despise me, Jehovah hath said, Ye shall have peace; and unto every one that walketh in the stubbornness of his own heart they say, No evil shall come upon you.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |      |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|----|
| אָתָּה                | וַיִּשְׁמַע           | וְגֹרָא               | יְהֹוָה               | בָּסָוד               | עָמֵד                 | מִ                    | כִּי | 18 |
| -                     | and heard             | and has perceived     | of Yahweh             | in the counsel        | has stood             | who                   | For  |    |
| <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H8085</a> | <a href="#">H7200</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H5475</a> | <a href="#">H5975</a> | <a href="#">H4310</a> |      |    |

  

|    |                |            |              |            |      |          |
|----|----------------|------------|--------------|------------|------|----------|
| סֵ | וַיִּשְׁמַע:   | (דְּבָרָו) | [דְּבָרֵנִי] | הַקְשִׁיב  | מִרְ | דְּבָרָו |
| -  | and heard [it] | His word   | My word      | has marked | who  | His word |

  

For who hath stood in the council of Jehovah, that he should perceive and hear his word? who hath marked my word, and heard it?

|     |             |                 |                |         |           |             |            |    |
|-----|-------------|-----------------|----------------|---------|-----------|-------------|------------|----|
| עַל | מִתְחַולֵּל | וְסָעֵר         | וַיֵּצֶא       | חָמֵה   | יְהֹוָה   | סָעֵרָה     | וְהַפְּנֵה | 19 |
| on  | violent     | and a whirlwind | has gone forth | in fury | of Yahweh | a whirlwind | Behold     |    |

  

|  |  |  |  |                        |               |          |
|--|--|--|--|------------------------|---------------|----------|
|  |  |  |  | יְהֹוָה:               | רָשָׁעִים     | רָאשָׁ   |
|  |  |  |  | it will fall violently | of the wicked | the head |

  

Behold, the tempest of Jehovah, even his wrath, is gone forth, yea, a whirling tempest: it shall burst upon the head of the wicked.

|             |         |                 |          |       |           |           |                |     |    |
|-------------|---------|-----------------|----------|-------|-----------|-----------|----------------|-----|----|
| הַקִּימָנוּ | וְעָדָה | עָשָׂתָה        | עָשָׂתָה | עַד   | יְהֹוָה   | אָגָּרָה  | יְשִׁיבָה      | לֹא | 20 |
| performed   | and     | He has executed |          | Until | of Yahweh | the anger | will turn back | Not |    |

  

|  |  |  |  |  |                     |             |             |              |              |
|--|--|--|--|--|---------------------|-------------|-------------|--------------|--------------|
|  |  |  |  |  | תְּהִלָּנוּ         | תְּיִמְמִים | בְּאַחֲרִית | לְבוֹ        | מִזְמּוֹתָה  |
|  |  |  |  |  | you will understand | the days    | in latter   | of His heart | the thoughts |

  

The anger of Jehovah shall not return, until he have executed, and till he have performed the intents of his heart: in the latter days ye shall understand it perfectly.

|          |               |     |       |              |                |        |             |     |    |
|----------|---------------|-----|-------|--------------|----------------|--------|-------------|-----|----|
| אֲלֵיכֶם | דְּבָרִי      | לֹא | רָצָו | וְיִתְהַגֵּן | הַנְּבָאִים    | אָתָּה | שָׁלַחְתִּי | לֹא | 21 |
| to them  | I have spoken | Not | ran   | and yet they | these prophets | -      | I have sent | Not |    |

  

|  |  |  |  |  |  |         |            |              |
|--|--|--|--|--|--|---------|------------|--------------|
|  |  |  |  |  |  | nibeah: | prophesied | and yet they |
|--|--|--|--|--|--|---------|------------|--------------|

  

I sent not these prophets, yet they ran: I spake not unto them, yet they prophesied.

|           |        |          |                        |               |                |             |
|-----------|--------|----------|------------------------|---------------|----------------|-------------|
| עַמִּי    | אָתָּה | דְּבָרִי | וַיִּשְׁמַע            | בָּסָודִי     | עָמַדְוָה      | וְאָמַרְתָּ |
| My people | -      | My words | and had caused to hear | in My counsel | they had stood | But if      |

  

|    |                 |                   |       |                |                                  |
|----|-----------------|-------------------|-------|----------------|----------------------------------|
| סֵ | מִעַלְלֵיכֶם:   | וְיִמְלַעַת       | הָרָע | מִרְקָבָם      | וַיִּשְׁבַּבּוּם                 |
| -  | of their doings | and from the evil | evil  | from their way | then they would have turned them |

  

But if they had stood in my council, then had they caused my people to hear my words, and had turned them from their evil way, and from the evil of their doings.

|            |         |         |         |         |       |              |            |             |
|------------|---------|---------|---------|---------|-------|--------------|------------|-------------|
| מִרְחָקֶךָ | אֱלֹהִי | וְלֹא   | יְהֹוָה | נָאָמֵר | אָנִי | מִקְרָבֶךָ   | הָאֱלֹהִי  | וְאָמַרְתָּ |
| afar off   | a God   | and not | Yahweh  | says    | I     | near at hand | [am] a God |             |

  

Am I a God at hand, saith Jehovah, and not a God afar off?

|                  |                   |                            |                   |                  |                                      |                  |                               |                       |                                 |
|------------------|-------------------|----------------------------|-------------------|------------------|--------------------------------------|------------------|-------------------------------|-----------------------|---------------------------------|
| יְהוָה<br>Yahweh | וַיֹּאמֶר<br>says | אֶרְאָנוּ<br>shall see him | לֹא<br>not        | וְאַנִּי<br>so I | בְּמִسْתָּרִים<br>in secret [places] | אִישׁ<br>anyone  | וִסְתַּרֵּנִי<br>hide himself | וְאָמַר<br>can        | 24                              |
|                  |                   |                            |                   |                  |                                      |                  |                               |                       |                                 |
|                  |                   | יְהוָה:<br>Yahweh          | וַיֹּאמֶר<br>says | מְלָא<br>fill    | אָנִי<br>I                           | הָאָרֶץ<br>earth | וְאַתָּה<br>and               | הַשְׁמִימָה<br>heaven | אַתָּה<br>-<br>הַלֹּא<br>Do not |

Can any hide himself in secret places so that I shall not see him? saith Jehovah. Do not I fill heaven and earth? saith Jehovah.

|                   |                |                         |                              |                              |                         |                              |  |    |
|-------------------|----------------|-------------------------|------------------------------|------------------------------|-------------------------|------------------------------|--|----|
| לֹאָמַר<br>saying | שְׁקָר<br>lies | בְּשָׁמֵי<br>in My name | הַנּוֹבָאִים<br>who prophesy | הַנּוֹבָאִים<br>the prophets | אָמַרְתִּי<br>have said | אֲשֶׁר<br>what               | אַתָּה<br>-<br>שָׁמַעְתִּי<br>I have heard | 25 |
|                   |                |                         |                              |                              |                         |                              |  |    |
|                   |                |                         |                              |                              |                         | חִלְמָתִי:<br>I have dreamed | חִלְמָתִי<br>I have dreamed                |    |

I have heard what the prophets have said, that prophesy lies in my name, saying, I have dreamed, I have dreamed.

|                  |                         |                                 |                           |  |                     |                 |    |
|------------------|-------------------------|---------------------------------|---------------------------|--|---------------------|-----------------|----|
| הַשְׁקָר<br>lies | נִבְאָר<br>who prophesy | הַנּוֹבָאִים<br>of the prophets | בְּלֹבֶב<br>in the heart  | הִישָּׁבֵן<br>will [this] be               | מִתְּעִדָּה<br>long | עַדְתִּי<br>How | 26 |
|                  |                         |                                 |                           |  |                     |                 |    |
|                  |                         | לִבָּם:<br>of their own heart   | תְּרֵמָה<br>of the deceit | נִבְיאִי<br>and indeed [they are] prophets |                     |                 |    |

How long shall this be in the heart of the prophets that prophesy lies, even the prophets of the deceit of their own heart?

|                   |                     |                   |                                   |                       |  |   |                        |                           |
|-------------------|---------------------|-------------------|-----------------------------------|-----------------------|--|---|------------------------|---------------------------|
| אִישׁ<br>everyone | וַיְסַפֵּר<br>tells | וְאֲשֶׁר<br>which | בְּחִלּוּמָתָם<br>by their dreams | שְׁמַיִּים<br>My name | עַמִּי<br>My people                      | אַתָּה<br>-<br>לְהַשְׁכִּית<br>to make forget | הַחֲשִׁבִים<br>who try | 27                        |
|                   |                     |                   |                                   |                       |  |   |                        |                           |
|                   |                     |                   | בְּבָעֵל:<br>for Baal             | שְׁמַיִּים<br>My name | אַתָּה<br>-<br>אֲבוֹתָם<br>their fathers | שָׁכַח<br>forgot                              | כַּאֲשֶׁר<br>as        | לְרַעַשוֹ<br>his neighbor |

that think to cause my people to forget my name by their dreams which they tell every man to his neighbor, as their fathers forgat my name for Baal.

|                  |                     |                     |                    |                          |                    |               |               |                             |    |
|------------------|---------------------|---------------------|--------------------|--------------------------|--------------------|---------------|---------------|-----------------------------|----|
| אָתָּה<br>he has | דְּבָרִי<br>My word | וְאֲשֶׁר<br>and who | חִלּוּם<br>a dream | יִסְפֶּר<br>let him tell | חִלּוּם<br>a dream | אָתָּה<br>has | אֲשֶׁר<br>who | הַנּוֹבָאִים<br>The prophet | 28 |
|                  |                     |                     |                    |                          |                    |               |               |                             |    |

  

|                   |                   |                      |              |                        |                  |                        |                     |                           |  |
|-------------------|-------------------|----------------------|--------------|------------------------|------------------|------------------------|---------------------|---------------------------|--|
| יְהוָה:<br>Yahweh | וַיֹּאמֶר<br>says | הַקְרֵב<br>the wheat | אַתָּה<br>to | לְתַבּוֹן<br>the chaff | מַה<br>What [is] | אֶמְתָּה<br>faithfully | דְּבָרִי<br>My word | יְדַבּוּ<br>let him speak |  |
|                   |                   |                      |              |                        |                  |                        |                     |                           |  |

The prophet that hath a dream, let him tell a dream; and he that hath my word, let him speak my word faithfully. What is the straw to the wheat? saith Jehovah.

|                                     |                                   |                  |                   |                        |                     |                              |                    |    |
|-------------------------------------|-----------------------------------|------------------|-------------------|------------------------|---------------------|------------------------------|--------------------|----|
| יִפְצַּץ<br>[that] breaks in pieces | וְכַפְתִּישׁ<br>and like a hammer | יְהוָה<br>Yahweh | וַיֹּאמֶר<br>says | כְּאֵשׁ<br>like a fire | דְּבָרִי<br>My word | כִּי<br>like                 | הַלֹּא<br>[Is] not | 29 |
|                                     |                                   |                  |                   |                        |                     |                              |                    |    |
|                                     |                                   |                  |                   |                        |                     | ס<br>-<br>סָלָע:<br>the rock |                    |    |

Is not my word like fire? saith Jehovah; and like a hammer that breaketh the rock in pieces?

אֲישׁ every one דְּבָרִי My words מַנְגַּבִּי who steal יְהָוָה Yahweh נָאֹם says הַנְּבָאִים the prophets עַל־ against הַנְּנִי behold I [am] לְכָנּוּ Therefore 30  
H0376 H1697 H1589 H3068 H5002 H5030 H2009

מִאֵת his neighbor מִן־ from H7453 H0854

Therefore, behold, I am against the prophets, saith Jehovah, that steal my words every one from his neighbor.

נָאֹם: He says וַיֹּאמֶר and say לְשׁוֹנָם their tongues הַלְקָתִים who use יְהָוָה Yahweh נָאֹם says הַנְּבָאִים the prophets עַל־ against הַנְּנִי Behold I [am] 31  
H5002 H5001 H3956 H3947 H3068 H5002 H5030 H2009

Behold, I am against the prophets, saith Jehovah, that use their tongues, and say, He saith.

וַיִּסְפְּרוּ וַיֹּאמֶר and tell them יְהָוָה Yahweh שְׁקָר FALSE שְׁלֹמֹת dreams נְבָאִי those who prophesy עַל־ against הַנְּנִי Behold I [am] 32  
H3068 H5002 H8267 H2472 H5012 H2009

לֹא־ not וְאַנְכִּי and yet I וּבְפָחֹזּוֹתָם and by their recklessness בְּשָׁקְרִיהָם by their lies עַמִּי My people אָחָד - וַיַּתְּחַטֵּא and cause to err H3808 H0595 H6350 H8267 H0853 H8582

נָאֹם says תֹּהֵה this לְעַמִּי people יְוָיָּלוּ they shall profit לֹא־ not וְהַוְעִילְתִּי therefore at all צִוְּיוֹתִים command them וְלֹא־ or שָׁלַחְתִּי did send them H5002 H2088 H3276 H3808 H3276 H6680 H3808 H7971

יְהָוָה: Yahweh H3068

Behold, I am against them that prophesy lying dreams, saith Jehovah, and do tell them, and cause my people to err by their lies, and by their vain boasting: yet I sent them not, nor commanded them; neither do they profit this people at all, saith Jehovah.

מַה־ what [is] לְאֹמֵר saying כְּהֵן the priest אָז־ or הַנְּבָיאִה the prophet אָז־ or תֹּהֵה this הַעַם people יְשַׁאֲלֵךְ ask you וְכֵירֵךְ So when H4100 H0559 H3548 H5030 H2088 H7592 33

וְנִטְשֵׁנִי and even I will forsake מִשָּׁא oracle מִשָּׁא what מַה־ אַתָּה to them אֶלְيָהָם then you shall say וְאָמַרְתָּ יְהָוָה of Jehovah מִשָּׁא the oracle H5203 H4100 H0853 H0413 H0559 H3068

יְהָוָה: Yahweh נָאֹם says אַתָּכֶם you H3068 H5002 H0853

And when this people, or the prophet, or a priest, shall ask thee, saying, What is the burden of Jehovah? then shalt thou say unto them, What burden! I will cast you off, saith Jehovah.

יְהָוָה of Jehovah מִשָּׁא the oracle יֹאמֶר say אֲשֶׁר who וְהַעַם and the people וְהַכֹּהֵן and the priest וְהַנְּבָיאִה And [as for] the prophet 34  
H3068 H0559 H0559 H3548 H5030

בֵּיתְךָ: his house וְעַל־ that הַנְּהֹאָה man הָאִישׁ upon עַל־ וְפִקְרֵתִי and even I will punish H1931 H0376

And as for the prophet, and the priest, and the people, that shall say, The burden of Jehovah, I will even punish that man and his house.

מֵהֶן אָחִי אָלֶף וְאִישׁ רָעָדוֹ עַל אִישׁ תֹּאמְרוּ כִּי  
 what his brother to and every one his neighbor of to every one you shall say Thus  
 H4100 H0251 H0413 H0376 H7453 H0376 H0559 H3541  
 יְהָוָה: דָּבָר וְמֵהֶן יְהָוָה עֲשָׂה  
 Yahweh has spoken and what Yahweh has answered  
 H3068 H1696 H4100 H3068

Thus shall ye say every one to his neighbor, and every one to his brother, What hath Jehovah answered? and, What hath Jehovah spoken?

לֹאִישׁ יְהָוָה הַמִּשָּׁא כִּי עַזְדָּר תֹּכְרֹר לֹא יְהָוָה וּמִשָּׁא  
 of every man will be oracle for more you shall mention no of Jehovah and the oracle  
 H0376 H1961 H5750 H2142 H3808 H3068 H3068  
 צָבָאֹת יְהָוָה קַיִם אֱלֹהִים רְבָרִי אַתָּה וְהַפְּכָלָם דָּבָר  
 hosts Jehovah of the living of God the words - for you have perverted his word  
 H3068 H0430 H1697 H0853 H2015 H1697  
 אֱלֹהֵינוּ:  
 our God  
 H0430

And the burden of Jehovah shall ye mention no more: for every man's own word shall be his burden; for ye have perverted the words of the living God, of Jehovah of hosts our God.

וְמֵהֶן יְהָוָה עֲשָׂה מֵהֶן תֹּאמְרָה תֹּאמְרָה לֹא תֹּאמְרָה  
 and what Jehovah has answered you what the prophet to you shall say Thus  
 H4100 H3068 H4100 H5030 H0413 H0559 H3541  
 דָּבָר יְהָוָה: יְהָוָה: דָּבָר  
 Yahweh has spoken  
 H3068 H1696 H3068

Thus shalt thou say to the prophet, What hath Jehovah answered thee? and, What hath Jehovah spoken?

אָמַרְתֶּם יִשְׁעַן אַתָּה יְהָוָה אָמַר כִּי לְבָנָן תֹּאמְרָה יְהָוָה מִשָּׁא וְאַם  
 you say because Jehovah says thus therefore you say of Jehovah the oracle but since  
 H0559 H3282 H3068 H0559 H3541 H0559 H3068 H3068 H0853  
 תֹּאמְרָה לֹא לֹא מֵרָא לְאַמֵּר אֲלֵיכֶם וְאַשְׁלַח יְהָוָה מִשָּׁא אַתָּה  
 do say not saying to you and I have sent of Jehovah the oracle this word -  
 H0559 H3808 H0559 H0413 H7971 H3068 H2088 H1697 H0853  
 יְהָוָה: מִשָּׁא  
 of Jehovah the oracle  
 H3068

But if ye say, The burden of Jehovah; therefore thus saith Jehovah: Because ye say this word, The burden of Jehovah, and I have sent unto you, saying, Ye shall not say, The burden of Jehovah;

הַשְׁעִיר וְאַתָּה אַתָּכֶם וְנִשְׁטַחֵי וְנִשְׁתַּחֵי הַנְּבִי לְבָנָן  
 the city and you and forsake utterly you and even I will forget behold I therefore  
 H0853 H0853 H5203 H5377 H0853 H5382 H2009  
 פָּנִים מַעַל וְלֹא בָּאָתִיכֶם נָתַתִּי לְכֶם אֲשֶׁר  
 of My presence and [will cast you] out and your fathers you I gave that  
 H6440 H0001 H5414

therefore, behold, I will utterly forget you, and I will cast you off, and the city that I gave unto you and to your fathers, away from my presence:

40  
לֹא אֲשֶׁר עַזְלֵם וְכָלֹמֹת עַזְלֵם חִרְפָּת עַלְיכֶם וְנַתְתִּי  
not which perpetual and a shame an everlasting reproach upon you and I will bring  
[H3808](#) [H5769](#) [H3640](#) [H5769](#) [H2781](#) [H5414](#)

ד חִשְׁכָּה:  
- shall be forgotten  
[H7911](#)

| and I will bring an everlasting reproach upon you, and a perpetual shame, which shall not be forgotten.